



magiciens de la terre

Communiqué de Presse

Une exposition, deux lieux du 18 Mai au 14 Août 1989

Musée national d'art moderne, Centre Georges Pompidou,
75191 Paris, cedex 04

Téléphone: 42 77 12 33, Téléfax: 42 77 29 49, Télex: 214024 F Mnam

Catherine Lawless, *Communication (poste 46 68)*

Servane Zanotti, *Presse (poste 46 60)*

La Grande Halle - La Villette,

211, avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris

Téléphone: 42 40 27 28, Téléfax: 42 49 35 06, Télex: 213614 F Halle

Françoise Docquier, *Communication (poste 15 31)*

Catherine Buisson, *Presse (poste 15 34)*

L'exposition magiciens de la terre réalisée par le Musée national d'art moderne et la Grande Halle La Villette, bénéficie du soutien du Ministère de la Culture et de la Communication, du Bicentenaire, de la Fondation Scaler et de la participation de Canal +

Jean-Hubert Martin

Mark Francis

Aline Luque, André Magnin

Commissaire de l'exposition Commissaire délégué Commissaires adjoints

Depuis les dix dernières années, l'organisation de très grandes expositions montrant les nouvelles tendances de l'art contemporain est devenue un phénomène répandu. L'Europe n'en détient pas l'exclusivité: Sydney, São Paulo, La Havane et New Delhi, de même que Venise, Cassel ou Pittsburgh organisent ce genre d'événements. **Magiciens de la Terre est la première exposition à couvrir un champ mondial d'investigation**, - sorte de constat d'existence de la création artistique dans le monde entier -, en tenant compte des changements qui se sont opérés dans les traditions aussi bien que des évolutions de ce 20^e siècle. **Il est temps en effet de dépasser les catégories habituelles et les frontières géographiques et culturelles qui ont divisé et perverti les opinions sur les relations entre les différentes cultures du monde.**

Pourquoi le titre de Magiciens de la Terre ? Afin de ne pas considérer les notions d'"art" ou d'"artiste" comme allant de soi dans la production d'objets visuels. D'autres cultures (non pas toutes, comme celles par exemple de Papouasie-Nouvelle-Guinée) n'appliquent pas à ces objets les mêmes concepts que la culture occidentale. Les idées préconçues sur les fonctions utilitaires, symboliques ou spirituelles peuvent ainsi être contestées.

Une petite équipe de commissaires prépare l'exposition **Magiciens de la Terre** depuis plus de quatre ans. Au cours de nombreux voyages, ils ont discuté sur place avec les artistes et ont noué des contacts directs, depuis le Grand Nord du Canada et de l'Alaska jusqu'aux déserts de l'Australie occidentale et de l'Arizona, depuis la Chine et le Japon jusqu'à l'Afrique de l'Ouest et du Sud, à l'Amérique Centrale et latine, depuis des ateliers installés dans les usines désaffectées jusqu'aux villages qui viennent de découvrir l'électricité.



Ces voyages se sont faits parfois avec l'aide de spécialistes - ethnologues, anthropologues, historiens et critiques... - dont les recherches recoupent notre champ d'investigation. En prétendant que le colonialisme ou les pressions politiques ont détruit les cultures spécifiques, on a trop facilement, par le passé, justifié un manque d'intérêt réel pour les autres cultures. Mais ces arguments ne reposaient sur aucune expérience et doivent aujourd'hui être nuancés.

Dans les deux vastes espaces dont l'exposition dispose - à la Grande Halle-la Villette et dans la Grande Galerie, 5ème étage du Centre Pompidou - seront présentés une centaine d'artistes: certains réaliseront un projet conçu spécialement dans le contexte de l'exposition, d'autres seront représentés par un choix d'oeuvres permettant de faire une véritable évaluation. De nombreuses oeuvres se trouveront évidemment hors de leur contexte d'origine, mais la réalisation sur place d'une oeuvre éphémère ou spécifique à l'espace de l'exposition ne peut être réservée aux artistes occidentaux. L'architecture des deux espaces tiendra compte des exigences de chaque artiste.

Les artistes sélectionnés suivant les critères de l'exposition sont :

- ceux qui ont développé radicalement leur travail dans le contexte de leur propre culture (Ilya Kabakov, Julio Galan, Dexing Guo, Louise Bourgeois, Francesco Clemente...),
- ceux dont l'oeuvre tient compte d'une réflexion sur les rapports entre les différentes cultures (Chéri Samba, Alighiero e Boetti, Jean-Michel Alberola, Alfredo Jaar, Nam June Paik...),
- ceux dont les méthodes de travail peuvent s'adapter à la singularité de ce projet d'exposition (Lawrence Weiner, Claes Oldenburg, Hiroshi Teshigahara...),

En tout état de cause, **Magiciens de la Terre** favorisera la rencontre de milieux repliés sur leurs propres réseaux et qui ignorent la vitalité des autres. Cette exposition imprévisible devrait surprendre le grand public aussi bien que les spécialistes. C'est bien le moins que l'on puisse exiger de la Culture.

Le projet **Magiciens de la Terre** a été conçu par Jean-Hubert Martin, directeur du Musée national d'art moderne, Centre Georges Pompidou, avec l'assistance d'un comité composé de Jan Debbaut, Mark Francis et Jean-Louis Maubant. Les commissaires responsables de la réalisation de l'exposition sont Mark Francis, Aline Luque et André Magnin.

Cette exposition a bénéficié de la participation exceptionnelle du Ministère de la Culture, de la Communication, des Grands Travaux et du Bicentenaire - Centre national des arts plastiques, de la Mission du Bicentenaire ainsi que de l'apport de Canal + et de la Fondation Scaler. L'aide de ces deux mécènes a permis, dès l'origine la mise en place de cette manifestation. Canal +, pour sa part, s'est particulièrement engagé dans ce projet dont l'approche originale de la création artistique correspond à sa propre conception de présentation et de diffusion de la Culture. Elle est présentée dans le cadre de "Paris, capitale européenne de la Culture 1989"

Les livres de l'exposition

- un **Atlas** pour s'y retrouver: le catalogue des oeuvres et des artistes
- une **revue** pour y penser: les Cahiers du Musée national d'art moderne

De nombreuses manifestations seront organisées autour de l'exposition: conférences, débats, films, etc...



magiciens de la terre

Communiqué de Presse

January 1989

Une exposition, deux lieux du 18 Mai au 14 Août 1989

Musée national d'art moderne, Centre Georges Pompidou,
75191 Paris, cedex 04

Téléphone: 42 77 12 33, Téléfax: 42 77 29 49, Télex: 214024 F Mnam
Catherine Lawless, *Communication (poste 46 68)*
Servane Zanotti, *Presse (poste 46 60)*

La Grande Halle - La Villette,

211, avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris
Téléphone: 42 40 27 28, Téléfax: 42 49 35 06, Télex: 213614 F Halle
Françoise Docquier, *Communication (poste 15 31)*
Catherine Buisson, *Presse (poste 15 34)*

L'exposition magiciens de la terre réalisée par le Musée national d'art moderne et la Grande Halle La Villette, bénéficie du soutien du Ministère de la Culture et de la Communication, du Bicentenaire, de la Fondation Scaler et de la participation de Canal +

Jean-Hubert Martin Mark Francis Aline Luque, André Magnin
Commissaire de l'exposition Commissaire délégué Commissaires adjoints

One exhibition, two sites

During the last ten years, the phenomenon of enormous contemporary art exhibitions has become widespread, and not solely in Europe. There are now regular surveys of new developments in Sydney, Sao Paolo, Havana and New Delhi, as well as in Venice, Kassel or Pittsburgh. **"Magiciens de la Terre" is the first exhibition really to take a global overview**, taking into account revisions in the way in which traditions and developments have occurred throughout the 20th century, and believing that the time has come to look again at the categories, as well as the geographical and cultural boundaries, which have divided and prejudiced opinions on the relations between different cultures in the world.

Why the title "Magiciens de la Terre" ? In order not to take for granted the notion of "art" or "artist" in the production of visual objects. Some other cultures (by no means all, as for example in Papua-New-Guinea) do not categorise these objects with the same concepts that western culture applies. Preconceived ideas about the utilitarian, symbolic or spiritual function can be challenged.

"Magiciens de la Terre" has been in preparation for over four years, with a small team of curators, committed to very extensive travelling in order to discuss on site with artists, and able to make direct contacts, from the far North of Canada and Alaska to the deserts of Western Australia and Arizona, from China and Japan to west and southern Africa, to central and south America, from studios in abandoned industrial buildings to villages which have recently had access to electricity. These voyages were made with the help of specialists - ethnologists, anthropologists, historians, critics... - in each field. In the past, it has been too easy to justify the lack of real interest in other cultures by the West by claiming that colonialism or political pressures have destroyed specific cultures. But these claims were not based on experience, and are now being questioned.

In the two large exhibition spaces at our disposal - at the Grande Halle la Villette and the top floor of the Centre Georges Pompidou, we are able to exhibit the work of around 100 artists, each with a project specially conceived for the context in Paris, or an ensemble of works, so that a real assessment can be made.

Although it is clear that many works will be displaced from their "original" context, we have found that the practice of making an ephemeral or site-specific work for a particular occasion cannot be restricted to contemporary western artists. The architecture of the two spaces will take account of each artist's requirements.

Artists have been selected with the following criteria :

- those whose work has developed in a radical way within the context of their own tradition (e.g. Ilya Kabakov, Julio Galan, Dexing Guo, Louise Bourgeois, Francesco Clemente),
- those who have consistently reflected on relations between different cultures (e.g. Chéri Samba, Alighiero e Boetti, Jean-Michel Alberola, Alfredo Jaar, Nam June Paik),
- those whose methods of working can adapt themselves to the specific conditions of the exhibition (e.g. Lawrence Weiner, Claes Oldenburg, Hiroshi Teshigahara).

To all intents and purposes, "**Magiciens de la Terre**" will facilitate the reunion of different circles only concerned with their own network and who ignore each other's vitality. This unpredictable exhibition should surprise the public at large as well as the experts. This is the least we should ask from culture.

The project was conceived by Jean-Hubert Martin, Director of the Musée national d'art moderne, Centre Georges Pompidou, with a committee comprising Jan Debbaut, Mark Francis and Jean-Louis Maubant. The commissioners responsible for realizing the exhibition are Mark Francis, Aline Luque and André Magnin.

This exhibition has benefitted from the exceptional participation of the Ministry of Culture as well as the support of Canal Plus and the Scaler Foundation. These last two have assisted in sitting the show from the very beginning. Canal Plus has been particularly interested in this project whose original approach to artistic creation corresponds to its own understanding of the presentation and promotion of Culture.

For further information, please contact the press department.

The books of the exhibition :

- an Atlas : the catalogue of works and artists,
- a collection of statements : les Cahiers du Musée national d'art moderne n°28

A number of events will be planned in conjunction with the exhibition : conferences, debates, films, etc...

